



大会

第五十届会议

正式记录

第 一一七 次全体会议
1996年4月25日,星期四,下午5时30分
纽约

主席: 弗雷塔斯·多阿马拉尔先生 (葡萄牙)

下午5时25分开会

是1978年3月19日第425(1978)号决议”。

议程项目44(续)

然后建议序言部分增加一段,作为序言部分第4段,内容是:

中东局势

“还重申联合国安全理事会第242(1967)和338(1973)号决议而且特别是撤出被占领的阿拉伯领土的原则以及该地区所有国家的权利”。

决议草案(A/50/L.70)

主席(以英语发言):代表们记得,大会今天上午决定在今天下午立即着手审议经口头订正后的决议草案。

我强调“该地区所有国家的权利”

埃拉拉比先生(埃及)(以英语发言):主席先生,首先让我为今天下午的会议被拖延进行,向你,并且通过你向大会所有成员表示歉意。也让我向你表示敬意,赞扬你的耐心和领导,对此我们大家都感激。

“在它们国际承认的边界内和平与安全生活”。

我现在代表发言的决议草案各共同提案国听取了辩论中表达的所有各种意见。各共同提案国已提出一份草案,它们希望能够得到大会支持;该草案反映了局势的严重性。今天上午,我们同要求参加的各方进行了漫长和曲折的谈判,结果是我现在高兴地介绍对决议草案A/50/L.70的一项拟订的进一步口头订正的细节内容。

共同提案国认为,拟订的序言部分第4段将使该决议草案更加能够为大会成员所接受。我代表各共同提案国,对这次辩论表示感谢,并且呼吁所有会员国考虑黎巴嫩局势的严重性并投票赞成经口头订正后的决议草案。

主席(以英语发言):我的理解是,根据埃及代表所作的发言,俄罗斯联邦并不坚持对其口头修正案采取行动。

我们现在继续审议经过修正的决议草案A/50/L.70。辩论就此结束,任何新的实质性提议或修正案将不予以考虑。

首先我们提议,在序言部分第3段中,“回顾”改为“重申”。这段现在将改为:

在请俄罗斯联邦代表在表决前作解释投票的发言之前,请允许我提醒各代表团,解释投票理由以十分钟为限,各代表团应在各自席位置上发言。

“重申安全理事会关于黎巴嫩局势的有关决议,特别

拉夫罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):在大会讨论期间,俄罗斯代表团曾有机会详细解释其对黎巴嫩不幸事件的基本立场。我们明确地表示,在那里正在发生的一切是不能接受的,以色列的行动损害了黎巴嫩国家的统一,对平民造成伤害,并可能对中东和平进程造成最消极的后果。

我们认为,阿拉伯集团情绪激昂地提出的决议草案总的来说旨在实现立即停止敌对行动。

决议草案第1段明确地向所有各方发出了呼吁,重要的是,根据第2段,为此目的进行的外交努力将得到支持。在这一方面,该决议草案明确地表达了安全理事会在其第1052(1996)号决议中一致通过的内容。今天的草案中的关键内容确认了黎巴嫩的领土完整、主权和政治独立,以及当然包括以色列在内的该地区所有国家在其国际公认的边界内和平与安全地生活的权利。

当然,我国代表团更希望有一个更加平衡的草案,充分反映复杂的黎巴嫩局势的所有方面。另外还产生了一个与决议草案副标题有关的问题。我们对仓促地将该决议草案付诸表决表示遗憾,并认为为该草案获得进一步支持的可能性没有得到充分的利用。

然而,尤其今天来自黎巴嫩的消息说,那里的敌对行动并没有缓解。以色列继续毫无道理地向联合国驻黎巴嫩部队开火。平民伤亡人数正在增加。在这一方面,该决议草案发出的政治信号是尤其及时的。

鉴于所有这些因素,俄罗斯代表团将对决议草案投赞成票。俄罗斯一贯地、坚定地要求所有各方表现出克制。我们深信,只有通过政治手段才能打破恶性的暴力循环。

作为和平进程的共同发起国,俄罗斯坚决主张以色列和黎巴嫩争取安全理事会第425(1978)号决议迅速达成和平解决,该决议要求以色列部队从黎巴嫩撤走,以及该地区所有国家的安全得到保证。

主席(以英语发言):我们听取了表决前解释投票理由的唯一发言者的发言。

大会现在就经过口头修正的决议草案A/50/L.70作出决定。

在这一方面,我要宣布,下列国家为经过口头修正的决议草案的共同提案国:阿富汗、阿尔及利亚、巴林、孟加拉国、文莱达鲁萨兰国、柬埔寨、古巴、朝鲜民主主义人民共和国、吉布提、埃及、印度尼西亚、约旦、科威特、黎巴嫩、马来西亚、毛里塔尼亚、摩洛哥、阿曼、卡塔尔、沙特阿拉伯、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、突尼斯、阿拉伯联合酋长国和也门。

我们现在开始表决过程。

要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成: 阿富汗、阿尔及利亚、亚美尼亚、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、白俄罗斯、不丹、文莱达鲁萨兰国、柬埔寨、中国、哥伦比亚、科摩罗、哥斯达黎加、古巴、塞浦路斯、朝鲜民主主义人民共和国、吉布提、埃及、加纳、几内亚比绍、圭亚那、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、约旦、肯尼亚、科威特、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、马来西亚、毛里求斯、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、巴布亚新几内亚、菲律宾、卡塔尔、俄罗斯联邦、沙特阿拉伯、塞内加尔、新加坡、南非、斯里兰卡、苏丹、苏里南、阿拉伯叙利亚共和国、塔吉克斯坦、泰国、特立尼达和多巴哥、突尼斯、乌干达、阿拉伯联合酋长国、坦桑尼亚联合共和国、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对: 以色列、美利坚合众国。

弃权：阿尔巴尼亚、安道尔、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、巴哈马、巴巴多斯、比利时、巴西、保加利亚、喀麦隆、加拿大、智利、克罗地亚、捷克共和国、丹麦、厄瓜多尔、爱沙尼亚、斐济、芬兰、法国、德国、希腊、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马拉维、马耳他、马绍尔群岛、墨西哥、摩纳哥、荷兰、新西兰、挪威、巴拉圭、秘鲁、波兰、葡萄牙、大韩民国、罗马尼亚、萨摩亚、圣马力诺、斯洛伐克、斯洛文尼亚、所罗门群岛、西班牙、斯威士兰、瑞典、前南斯拉夫的马其顿共和国、土耳其、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、乌拉圭、委内瑞拉。

经口头修正的决议草案A/50/L.70以64票赞成、2票反对及65票弃权获得通过(第50/22 c号决议)

(事后，伯利兹和波斯尼亚—黑塞哥维那代表团告知秘书处，他们本打算投赞成票。)

主席(以英语发言)：在请表决后解释投票的第一位发言者发言之前，我要提醒各代表团：解释投票的发言以十分钟为限，各代表团应在其席位上发言。

马特里先生(阿拉伯利比亚民众国)(以阿拉伯语发言)：我国代表团投票赞成经口头修正的决议草案A/50/L.70。然而，应该明白这一投票并不意味着我们承认犹太复国主义实体。

我国代表团完全深信只有在巴勒斯坦全部领土上通过建立一个同最近在南非建立的相似的并包括阿拉伯人和犹太人在内的民主、非种族主义国家，才能建立真正、公正、全面和持久和平。

富尔奇先生(意大利)(以英语发言)：我代表欧洲联盟发言。同欧洲联盟具联系的下列各国同意这一发言：保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、立陶宛、马耳他、波兰、罗马尼亚和斯洛伐克。

欧洲联盟在1996年4月22日在卢森堡的外交部长通过的关于黎巴嫩的宣言中对中东局势的加剧明确表达了其立场。这项宣言再次呼吁立即停火，并在这一方面支持安全理事会第1052(1996)号决议。外交部长宣言强调只有政治解决才能结束当前危机并使和平进程得到恢复。

提出这项刚刚通过的决议草案后，欧洲联盟同决议草案提案国联系企图就一项也许能得到大会之中更多如果不是普遍支持的案文达成协议。尽管在参加这一谈判的所有人的善意和努力，但却未能达成协议。为此，欧洲联盟所有15个成员国以及我刚才提到的联系国家决定弃权。

在这么说了之后，欧洲联盟坚持所有各方，不管是直接或间接卷入者当前冲突的国家，应对立即制止敌对行动和暴力行为作出贡献，其目的在于使和平谈判得以恢复。

切莱姆先生(土耳其)(以英语发言)：我们早先时候已声明，我们极为重视对黎巴嫩在其国际承认的边界内的领土完整、主权和政治独立的尊重。在这方面，我们也强调了执行安全理事会第425(1978)号决议是对于在中东实现公正和有生命力的和平是极关重要的。然而，我们也认为，恐怖主义是对和平进程的最大威胁，在合法的范围内同恐怖主义作斗争是和平进程的一个不可缺少的支柱。我们在表决中弃权因为刚刚通过的这项决议并未提及这一事实。如果这项决议草案提及这一点，我们本来会投票赞成的。

詹森先生(加拿大)(以英语发言)：加拿大对这项决议弃权。我们感到遗憾没有能就我们本来会支持的一项比较全面的案文达成协议。加拿大曾经不断敦促立即停火和长期解决，我们非常希望当前的外交努力很会能做到这一点。我们痛惜黎巴嫩正在发生的敌对行动中平民生命的死亡，以及对联合国人员的袭击。加拿大呼吁尊重黎巴嫩的领土完整和主权，以及执行安全理事会第425(1978)号决议。我们也重申该地区所有国家有权在国际承认边界内在和平与安全中生活。

伊斯基耶多先生(厄瓜多尔)(以西班牙语发言)：厄瓜多尔代表团对载于文件A/50/L.70中的决议草案弃权，因为它不反映黎巴嫩危机的所有方面。

我国代表团认为,必须支持在1991年马德里会议上开始的中东和平进程,并对加强双边和多边谈判机制作出尽可能有效的贡献,这些机制必须继续下去。然而,我们重申厄瓜多尔坚决拒绝以武力占领或攫取领土,重申我们坚信必须按照《宪章》和国际法准则确定的原则找到领土问题的和平谈判解决办法。

最后,厄瓜多尔拒绝在国际关系中使用暴力,并坚决谴责恐怖主义行动,而不管其来自何方。我们认为国际人道主义法准则必须充分执行,特别是有关保护平民方面,这些平民是最近武装冲突中的最大受害者。

哈比布先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):我国代表团投票赞成文件A/50/L.70中的决议草案。然而,我们对于决议中那些可能被解释为给以色列以任何承认的那些部分表示保留。

阿加索克莱奥斯先生(塞浦路斯)(以英语发言):塞浦路斯对决议投的赞成票是对原则投下的一票。这一投票也是基于我们对造成死亡、特别是无辜人民死亡的暴力行为和使用武力的继续的关切。

这些行为不可避免地导致武力地螺旋式上升。这些行为应立即予以制止。争论可以永无休止地进行下去;然而,死却不能复生。

我们强烈同意人人都必须尊重所有国家的主权、领土完整和独立,以及每个国家在安全与和平的条件下存在的权利。

塞浦路斯同该地区所有国家都有友好关系。我们认为必须在中东建立和平与稳定,应给这一地区一个机会重建并开始一个新的时代--一个造福于该地区所有人民的合作和发展的时代。和平进程必须不受阻碍和不加禁止地继续下去,以逐步实现我们大家都希望的永久和全面和平的目标。

卡马乔·奥米斯特先生(玻利维亚)(以西班牙语发言):主席先生,今天上午我曾有幸通知你和大会,玻利维亚代表团已为减少其欠款支付必要款项,因此,我国代表

团已能够行使表决权。但是秘书长通知我们,由于行政原因,需要一些额外时间处理这项付款。因此,我愿正式表明,玻利维亚支持这项决议。

希滕斯-约瑟夫夫人(特立尼达和多巴哥)(以英语发言决议草案第1段明确地向所有各方发出了呼吁,重要的是,根据第2段,为此目的):特立尼达和多巴哥支持这一文件A/50/L.70的决议,以便对最近出现折磨该区域人民的人类悲剧,导致无进行的外交努力将得到支持。在这一方面,该决议草案明确地表达了安全理事会在奉生命损失表示憎恶。对联合国驻黎巴嫩临时部队(联黎部队)营地的攻击不能容忍其第1052(1996)号决议中一致通过的内容。今天的草案中的关键内容确认了黎巴嫩。

但是,我国代表团本来希望有一项更加均衡的案文。在这方面,我国代表团完全赞成牙买加昨天代表加勒比国家共同体阐明的意见,要求尊重该区域各国在其国际承认边界内的领土完整、主权和争取独立。

主席先生,我国代表团希望理智胜一切,并希望有关各方彼此合作,以便使目前为实现停火进行的外交努力早日成功,和平进程的速度得以加快并使该区域人民享有他们长期未能实现的公正和持久和平。

特赫拉-帕里斯先生(委内瑞拉)(以西班牙语发言):委内瑞拉政府曾于4月23日表明,委内瑞拉政府严重关切地注视着自4月11日以来在黎巴嫩发生的事件,这些事件除了加剧紧张局势外,还以成为建立中东持久和平的障碍,破坏了1993年9月开始的和平进程所取得的重要成果。

我们对这场武装对抗无辜受害者的人命损失深感遗憾,我们要向他们的家属表示慰问和声援。

委内瑞拉政府敦促各方执行安全理事会4月18日敦促各方立即停止敌对行动的第1052(1996)号决议以及安理会第425(1978)号决议的各项规定,应该忆及,这项决议既没有丧失其有效性,也没有失去其潜力。

我们必须反对任何对国家主权和领土完整的干涉。委内瑞拉政府重申,委内瑞拉政府坚决反对把恐怖主义作

为政治斗争的手段并反对不分青红皂白的武装行动,这种行动除了危及区域稳定外,还违反了和平解决争端的普遍原则。

最后,该决议草案载有我们同意的一些内容,但没有为使其更加均衡而列入各项修正案,我国代表团对此感到遗憾。认为恰恰在需要耐心时缺乏耐心,而在不该匆忙的时候过于匆忙。

古铁雷斯先生(哥斯达黎加)(以西班牙语发言):我国代表团遵照我国外交部的指示,要对哥斯达黎加对决议草案A/50/L.70所投的赞成票进行解释。哥斯达黎加是一个具有长期民主和爱好和平传统的国家。它在国际论坛上的各项行动都以原则为指南并包括设法以和睦和可行办法解决全球问题。

因此,我们不同意把武装行动作为解决冲突的适当办法。哥斯达黎加反对以色列轰炸黎巴嫩南部城市。我国认为,恐怖主义是本世纪末时代最大邪恶之一,因此,我们强烈谴责各种形式的恐怖主义。当然,这也包括黎巴嫩境内的恐怖主义挑衅。

哥斯达黎加作为一个珍惜和平与民主的国家,衷心吁请冲突各文扬弃使用武力并以和平手段解决彼此分歧。除非实现停火,使对话和谈判得以进行,否则就不可能实现我国在此论坛和其他论坛一贯捍卫的和平理想。

哥斯达黎加欢迎各项外交努力,特别是美国和欧洲联盟——尤其是法国——进行的旨在和平解决黎巴嫩问题的努力,以及可以确保该区域各项和平协定连续性及其成功的任何额外努力。

卡萨尔先生(马耳他)(以英语发言):马耳他赞成意大利常驻代表早些时候在解释投票时代表欧洲联盟所作的发言。

马耳他认为,中东各国人民都有权在和平和自由中生活。马耳他认为,该区域任何国家都应享有主权领土完整和政治独立,并有权在安全和公认边界内和平生活而不受任何武力行径的威胁。马耳他认为,暴力多年来——近几天

来又再次——给中东各国人民造成的生命损失、痛苦、苦难和破坏都应结束。

我国政府已经对以色列北部和黎巴嫩重新爆发暴力和军事活动升级所代表的消极事态发展深表关切。军事活动升级已给平民人口和国际人士带来不堪严重的苦难,给该区域所有人民的生命和安全造成威胁,并正在危及中东和平进程。

尽管在国家完整遇到威胁之时十分困难,该区域通过不陷入挑衅圈套的政治意愿并通过继续履行自我克制,有关各方才能拯救自己,不被拖入暴力的循环,因为暴力加剧人类苦难,并很容易导致采取行动、进行行动和反应过度的循环。

本着这种精神,我们曾支持各代表团彼此接触,设法得到一项更加均衡的案文,使它获得目前悲剧并使人们达成的尽可能处于广泛的协商一致。令人遗憾的是,这些接触没有产生理想结果。

马耳他在投弃权票时再次要求各方立即停止敌对行动,并支持为此目的目前进行的各项外交努力。马耳他欢迎安全理事会重申国际社会对黎巴嫩在其国际承认边界内的领土完整、主权和政治独立的承诺以及对该区域各国安全的承诺。

库拉先生(阿尔巴尼亚)(以英语发言):阿尔巴尼亚共和国代表团在刚才进行的表决过程中投了弃权票。我们就大量无辜平民丧生向黎巴嫩政府和人民表示最衷心的同情,并对失去亲人的遗孀表示最深切的慰问。

我国政府完全支持中东的和平进程。我们强调,只有通过外交努力进行的和平进程才有希望达成协定。为此目的,所有方面都需要参加。我们反对恐怖主义,同时我们支持充分执行安全理事会第425(1978)号决议以及以色列为把该政府的权力扩大到其所有领土所作的努力,以便能够防止从该国发动的恐怖主义行动。我国政府重申,我国充分支持黎巴嫩的领域完整、政治独立和主权。

卡迈勒先生(巴基斯坦)(以英语发言):我国代表团对有关以色列对黎巴嫩发动军事进攻及其后果的决议投了

赞成票。如果决议草案未进行修正的话我们本来会表示更强烈的支持，俄罗斯联邦今天上午最初提出的口头修正增加了序言部分新的第4段。

这一新的序言部分段落部淡化了决议的明确的重点，这一重点本来应当只是有关黎巴嫩的悲惨局势。新的序言段落也包括了表面上以安全理事会第242(1967)号决议的语言，但实际上同安全理事会该决议的语言不同，因此，有可能对明确和含蓄的承认以色列产生误解。

巴基斯坦有关这个议题的立场是众所周知的，不需要再次重复。

主席(以英语发言)：我们已经听取了在表决后解释投票的最后一位发言者的发言。

我现在请黎巴嫩代表发言。

穆巴拉克先生(黎巴嫩)(以英语发言)：主席先生，首先请允许我向你表示，我国政府、我国人民和我本人满意地看到你以积极的态度召开大会有关中东局势的本次大会，以讨论以色列对黎巴嫩的进攻及其后果。

我也感谢大会所有工作人员。

第二，我谨代表我国政府和人民以及我本人向秘书长以及他的助手表示深切的赞赏，他们为了召开大会第五十届会议的复会同我们进行了合作。

也请允许我向所有对决议草案A/50/L.70投赞成票的所有代表团表示我们深切的感谢，该决议草案的提案国是阿拉伯集团、不结盟运动和伊斯兰会议组织的代表团和许多其他国家的代表团。我感谢阿拉伯集团的主席、阿拉伯联合酋长国的萨姆汉大使，不结盟运动的主席隆多尼奥·帕雷德斯大使，以及伊斯兰会议组织常驻观察员安赛大使。

我也谨感谢埃及常驻代表纳比勒·埃拉拉比大使进行的配合，这包括不断在有关以色列对黎巴嫩的攻击及其后果的辩论中同我们进行协调。

最后，但并非最不重要的是，我也谨感谢意大利常驻代表兼欧洲联盟主席团代表弗朗切斯科·保罗·富尔奇大使，他进行了合作并设法缩小差距和同欧洲联盟达成一项共同谅解，我也谨感谢几内亚大使作为伊斯兰会议组织在纽约的主席所进行的最良好的合作。

大会是国际社会的最高政治机构，今天谴责了以色列对黎巴嫩平民发动的军事进攻——尤其是针对联合国在卡耶的斐济部队总部，杀死了几十个平民——这些都违反了有关保护平民的国际人道主义法的规则。大会还要求以色列立即停止针对黎巴嫩领土完整采取的军事行动，根据安全理事会第425(1978)号决议把其部队从黎巴嫩领土撤出。

今天，大会清楚的谴责以色列是侵略者。现在以色列应当遵从国际社会的意愿，停止其对黎巴嫩的进攻，停止其对我国平民的军事进攻。大会认为，黎巴嫩有权对其遭受的破坏获得适当的补偿，以色列要负责这一赔偿。

我上周多次在安全理事会指出，暴力不会达到任何结果。以色列早就应当改变其扭曲的逻辑，遵守《联合国宪章》、国际法和安全理事会决议。以色列早就应当理解中东。以色列不能两面讨好。如果它想要和平，它必须遵守马德里和平会议的以土地换和平的公式。以色列不能逃避国际义务。必须充分和立即执行安全理事会第425(1978)号决议。

今天是以色列继续对黎巴嫩进行侵略的第14天。对黎巴嫩平民的轰炸仍在继续，违反了国际法的所有准则和原则。今天，以色列空军杀死了一家全部9口人。这只是增加了以色列军队针对我国平民已经进行的屠杀。以色列早就应当理解它不能逍遥法外。以色列将最终必须遵守这一结论——不管它是否喜欢这一结论。

我们本来希望看到投票反对决议的少数国家能够发挥积极作用，迫使以色列停止其对黎巴嫩的疯狂行为。

我国及其人民正在流血和牺牲。明天将是以色列在黎巴嫩进行屠杀的第三周的。早就应当结束以色列的屠杀，早就应当停止把黎巴嫩作为以色列玩弄政治把戏的场

所,早就应当停止把黎巴嫩作为以色列政客的竞选跳板。
今天在黎巴嫩发生的情况是以色列恐怖行为和以色列选
举的合营企业。

我谨在此强调,在黎巴嫩发生的情况是对外国占领进
行的抵抗。以色列必须得出结论,只有安全理事会第425
(1978)号决议才能为和平与安全理事会铺平道路。

主席(以英语发言):大会就此结束本阶段对议程项目
44的审议。

下午7时05分散会。